

УДК 811.161.1'37

**Отражение понятий «Праздник», «Ритуал»,  
«Обряд», «Таинство» в русской языковой картине мира**

**Полякова Ю. Ю.**

*Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского,  
г. Симферополь, Украина*

*В статье рассматриваются понятия «праздник», «ритуал», «обряд», «таинство» через призму языковой картины мира. Предпринимается попытка структурно-семантического анализа дефиниций, выявление различий между данными понятиями.*

**Ключевые слова:** картина мира, праздник, ритуал, обряд, таинство, компонентный анализ.

*Актуальность.* На такие понятия, как «праздник», «ритуал», «обряд», «таинство», все больше стали обращать свое внимание ученые-языковеды, историки, культурологи, философы, церковнослужители в конце XX века. Исследования проводились в разных областях знаний, но данный аспект еще не до конца изучен лингвистами. Поэтому целью нашего исследования является рассмотрение таких понятий как «праздник», «ритуал», «обряд», «таинство» в языковой картине мира.

Для достижения поставленной цели необходимо решить некоторые **задачи:**

- рассмотреть понятие картины мира, языковой картины мира;
- проанализировать понятия «праздник», «ритуал», «обряд», «таинство» через призму языковой картины мира.

Вопрос о термине «картина мира» (КМ) не раз поднимали XX в. ученые разных областей знаний. Но среди всех мнений можно выделить одно, что картина мира – это целостность трех компонентов: мироощущения, мировосприятия и мировоззрения.

В настоящее время нет единого мнения, как выделить из общей КМ составные части и структурировать их. Одни ученые разделяют КМ на мифологическую, философскую, языковую и религиозную, другие – религиозную включают в часть философской или мифологической, третьи – на научную, языковую и мифологическую.

Такие ученые, как Ю. Н. Караулов, Г. А. Брутян, А. К. Гадомский, в своих работах также освещали данную проблему, они разделяют картину мира на «концептуальную» и «языковую». По мнению Г. А. Брутяна, «концептуальная модель мира» КММ – «информация, данная в понятиях»; «языковая модель мира» ЯММ – «знание, закрепленное в словарях и в словосочетаниях конкретных разговорных языков» [2, с. 109]. И та, и другая модель представляют собой способ существования лексики (словаря) в сознании носителя... И та, и другая восходят к одним и тем же источникам, складываясь из структуры словаря, связанной с ней и растворенной в ней грамматики, и, наконец, идеологии, помогающей установить зависимость между разрозненными элементами,

воссоздать целостную картину. Тот факт, что эта картина организована не по языковым законам, а по «законам мира» подтверждает не раз уже высказанную в литературе точку зрения о необходимости различать «семантику отражения» и собственно «лингвистическую семантику». Сфера лингвистической семантики, очевидно, целиком поглощается ЯММ, сфера семантики отражения относится к КММ [3, с. 274].

В современной науке принято считать, что понятие «языковой картины мира» восходит к идеям В. фон Гумбольдта и неогумбольдтианцев Л. Вайсгербера, Х. Гиппера о внутренней форме языка, с одной стороны, и к идеям американской этнолингвистики, в частности, к так называемой гипотезе лингвистической относительности Сепира-Уорфа, – с другой.

По замечанию Н. Б. Мечковской, «язык знает немного (в сравнении со всем, что вообще знает человечество), потому что язык – это исторически первая моделирующая семиотическая система человеческого знания, первый запечатленный взгляд на мир. Картину мира, отраженную в языке, можно охарактеризовать так: это наивная (а не научная) картина мира; она «увидена» глазами человека (не Богом и прибором), поэтому приблизительна и неточна (но в нужных случаях наука ее «поправляет»)» [6, с. 32].

Е. С. Кубрякова понимает под языковой картиной мира «...ту часть концептуального мира человека, которая имеет привязку к языку и приломлена через языковые формы» [5, с. 142].

Рассмотрим понятия «праздник», «ритуал», «обряд», «таинство» через призму языковой картины мира. Несомненно, что эти понятия связаны между собой. Чтобы понять, чем они различаются, в данной статье (в дальнейшем исследовании используются и другие словари) мы обратились к «Толковому словарю русского языка» Д. Н. Ушакова (СУ) и «Толковому словарю русского языка» С. И. Ожегова, Н. Ю. Шведовой (СОШ).

В «Толковом словаре русского языка» С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой:

**ПРАЗДНИК**, 1. День торжества, установленный в честь или в память кого-чего-н. 2. День или ряд дней, отмечаемых церковью в память религиозного события или святого. 3. Выходкой, нерабочий день. 4. День радости и торжества по поводу чего-н. Семейный п.: На душе п. (перен.: радостно). 5. День игр, развлечений.

**ОБРЯД**, Совокупность действий (установленных обычаем или ритуалом), в которых воплощаются какие-н. религиозные представления, бытовые традиции.

**ТАИНСТВО**, В христианстве: церковный обряд, предназначенный для приобщения верующего к божественной благодати.

**РИТУАЛ**, 1. Порядок обрядовых действий. Р. погребения. 2. Установленный порядок действий при совершении церковного таинства. Церковные ритуалы: р. венчания, крещения, соборования. 3. То же, что церемониал.

Итак, в дефиниции «праздник» четко выделяется интегральная сема 'день': день торжества, день, отмечаемый церковью, день радости, нерабочий день. Праздник – многозначное понятие. В словаре дается как понятие светского праздника, так и религиозного.

Ритуал, обряд и таинство являются составной частью «праздника», поэтому, если представить их в виде схемы, то они будут расположены на уровень ниже «праздника».

Обряд – это совокупность действий, которые образуют праздник, действия, которые необходимы, чтобы праздник состоялся. Обряды, так же как и праздник, носят светский и религиозный характер.

Для «таинства» сразу оговаривается религия, это означает, что данное понятие не свойственно светскому празднику. В словаре говорится, что таинство – это и есть обряд, только церковный.

В семеме «ритуал» интегральной семьей будет ‘порядок действий’: обрядовых, при совершении таинства. Но, как и обряд, ритуал может относиться и к светской, и к религиозной сфере.

Ритуалы и обряды – это звенья одной системы, которые имеют свои нормативные, бытовые и религиозные особенности. Они определяют внутреннее устройство действия и их определенную четкую очередность.

Мы видим, что по дефинициям словаря можно выстроить четкую иерархию семем. На первом месте праздник, в него входит обряд и таинство, а в них ритуал.

Рассмотрим лексемы в «Толковом словаре русского языка» Д. Н. Ушакова:

**ПРАЗДНИК**, праздника, м. 1. В религиозном обиходе – день (или несколько дней подряд), посвященный памяти какого-н. религиозного (исторического или легендарного) события или так наз. святого (церк.). Праздник пасхи. Праздник кущей. 2. день торжества в память какого-н. выдающегося исторического, гражданского события, отмечаемый публичными собраниями, парадами, демонстрациями и т. п. Революционные праздники. 3. Официально установленный общий день отдыха, по таким дням повидаться с родными. 4. Веселье, бал, устраиваемый кем-н. Балы дает нельзя богаче от Рождества и до поста, а летом праздники на даче. 5. День массовых игр, развлечений и т. п. Спортивный праздник. Зимний праздник. Военный праздник. Детский праздник. 6. Счастливый, радостный день, ознаменованный каким-н. важным, принятым событием, удачей и т. п.; 7. перен. Испытываемое от чего-н. наслаждение, источник наслаждения (книжн. поэт.).

**ОБРЯД**, обряда, м. Церемония, чин; ряд строго определенных обычаем действий, сопровождающих и оформляющих совершение актов преимущ. культового характера. Обряд венчания. Обряды католической церкви.

**ТАИНСТВО**, таинства, ср. 1. То же, что тайна в 1 и 2 знач. (устар.). 2. Обряд, имеющий, по христианскому учению, чудодейственную силу и сообщающий верующим особую благодать, напр. крещение, причащение и др. (церк.).

**РИТУАЛ**, ритуала, м. (от латин. *ritualis* – обрядовый) (книжн.). Установленный порядок обрядовых действий при совершении какого-н. религиозного акта. Ритуал погребения. Ритуал свадьбы. || Церемониал, выработанный обычаем порядок совершения чего-н. Ритуал приема послов. По ритуалу.

В СУ, в отличие от СОШ, понятие *праздник* содержит целых семь значений. Как в СОШ интегральной семьей является ‘день’: день памяти, день торжества, общий день отдыха, день массовых игр, счастливый, радостный день. Также мы видим, что в 4 значении интегральная сема имплицитная, то есть, день, в который устраивают веселье, бал. А 7 переносное значение отличается от переносного значения в СОШ. В СУ что это «наслаждение» от чего-нибудь, а в СОШ – это день, в который радостно. Что интересно, первое и второе значение семем одного и другого словаря совпадают, но в СУ 1 значение – это церковный день, а 2 – день торжества, а в СОШ – эти значения 1 и 2 значения меняются местами.

Обряд в СУ, так же как и в СОШ, – это ряд определенных действий с уточнением «преимущ. культовых действий». В СОШ упоминается, что это определенные действия, в которых «воплощаются какие-н. религиозные представления, бытовые традиции». По семе ‘церемония’ нам становится понятно, что в СУ также как и в СОШ понятие «обряд» носит как светский так и религиозный характер.

В СУ «таинство» – многозначное слово в отличие от дефиниции в СОШ. Первое значение идет с пометой *устар.* со значением тайна, а второе значение совпадает со значением в СОШ. Таинство относится только к христианской религии. Таинство стоит на одной ступеньке с обрядом, с одним исключением, что данный обряд имеет чудодейственную силу, окутан тайной и относится к религии.

Семема «ритуал» в СУ содержит такие семы как: ‘порядок обрядовых действий’, ‘церемониал, выработанный обычаем порядок’

Исходя из дефиниции, можно судить, что ритуал относится и к светским, и к религиозным обрядовым действиям.

В СУ, так же как и в СОШ, можно выстроить иерархию семем:

- на первом месте **праздник**;
- на втором **обряд и таинство**;
- на третьем – **ритуал**.

Как видим, иерархия полностью совпадает в СУ и в СОШ.

Например, если взять религиозный эронтим Крещение, то в словарях и энциклопедиях мы находим и праздник Крещения, и обряд Крещения, и таинство Крещения, и ритуал Крещения. Каждое понятие несет свою семантику.

В СУ Крещение 1. Христианский **обряд**, совершаемый над младенцами (или взрослыми), для включения их в число членов церкви. 2. (К прописное). Один из главных (двунадесятых) **праздников** у православных христиан (церк.) [8].

В Большом Энциклопедическом Словаре «Крещение Господне (Богоявление) – один из двунадесятых православных церковных **праздников**. Одно из христианских **таинств**. **Обряд**, означающий приобщение к церкви» [1].

В философском словаре «Крещение – одно из 7 христ. **таинств**, которое знаменует принятие человека в лоно церкви... **Ритуал** Крещения состоит либо в погружении новорожденных в наполненную водой купель (в православии), либо в окроплении их водой (в католицизме)... Известно, что водные очистительные **обряды** совершались во многих религиях др. мира и были связаны с представлениями первобытных людей об очистительной силе воды» [4].

Во время праздника «Крещения» совершают обряд или таинство (более употребительно, так как религиозный праздник). Для обряда и таинства есть определенный ритуал (порядок) совершения действий.

### Список литературы

1. Большой энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.vedu.ru/BigEncDic/31223>
2. Брутян Г. А. Язык и картина мира / Г. А. Брутян // Научные труды высшей школы. Философские науки. – М., 1973. – №1. – С. 108-111.
3. Караулов Ю. Н. Общая и русская идеография / Ю. Н. Караулов – М.: Наука, 1976. – 356 с.
4. Крещение – Философский словарь [Электронный ресурс] / Крещение. – Режим доступа: <http://www.slovari-online.ru/word/философский-словарь/крещение.htm>
5. Кубрякова Е. С. Роль словообразования в формировании картины мира / Е. С. Кубрякова // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 142.

6. Мечковская Н. Б. Язык и религия: Пособие для студентов гуманитарных вузов / Н. Б. Мечковская. – М.: Агентство «ФАИР», 1998. – 352 с.
7. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М.: Издательство «Азъ», 1992.
8. Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка: в [4]-х т. / Д. Н. Ушаков – М.: Советская энциклопедия, 1947–1948.

*Полякова Ю. Ю. Відображення понять «Свято», «Ритуал», «Обряд», «Таїнство» в російській мовній картині світу // Ученіє запіскі Тавріческого національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т.25 (64). – № 1. Частина 1. – С. 390-394.*

*У статті розглядаються поняття «свято», «ритуал», «обряд», «таїнство» через призму мовної картини світу. Робиться спроба структурно-семантичного аналізу дефініцій, виявлення відмінностей між даними поняттями.*

**Ключові слова:** картина світу, свято, ритуал, обряд, таїнство, компонентний аналіз.

*Poliakova J. Y. The reflection of the concepts of "Holiday", "Ritual", "Ceremony", "Mystery" in the Russian linguistic picture of the world // Uchenye zapiski Tavricheskogo Natsionalnogo Universiteta im. V.I. Vernadskogo. Series «Filology. Social communications». – 2012. – V.25 (64). – № 1. Part 1. – P. 390-394..*

*The article discusses the concept of "holiday", "ritual," "ceremony," "mystery" through the prism of linguistic world. An attempt is made structural and semantic analysis of definitions, identification of differences between these concepts.*

**Key words:** picture of the world, the holiday, ritual, ceremony, mystery, component analysis.

*Поступила в редакцію 10.04.2012 з.*